

# 在東海外文系，你可以學到什麼？

執筆者：魏淑珠

寫於 2014 年 2 月

東海大學外文系客座教授

美國惠特曼學院（Whitman College）榮退中文講座教授

東海大學外文學士，夏威夷大學英美文學碩士，麻州大學比較文學博士

或許你正在考慮要不要進東海外文系，所以來讀這篇文章；那就耐心的把它看完，因為這個決定攸關你今後的生涯與方向，其重要性非同小可。如果你已經是本系的學生，不管你是高高興興，還是心不甘情不願的進來，恐怕你的大學生活會在本系度過。那麼，恭喜你啦！放眼臺灣，雖然國立大學增加了不少，莘莘學子也拼命往臺北跑，位在臺中的私立東海外文還是一塊金字招牌耶！其實招牌不重要，重要的是你確實可以在這裡學到很多紮實的東西，如果你不偷懶的話。因為我目前在系上教書，所以說這種話難免有老王賣瓜之嫌；不過，我自從 1970 年從本系畢業，到現在已過退休之齡，回首這一輩子在求學工作的路上，覺得最幸運最感恩的一件事就是進了東海，念了外文系。

先說進了東海這件幸運的事。東海以基督教的精神立校，以博雅的理念教學，並不強調基督教。我是佛教徒，大學四年過得自由自在，從沒有感受到基督教的壓力，反倒是每年聖誕夜，總會主動走進神聖靜謐的路思義教堂，去禮拜平安夜的祥和，也學會擁抱不同的宗教。在功利掛帥的臺灣社會，看似過分理想甚至無用的博雅教育讓我在天文課學到夜觀星星的奧妙，在音樂課學會如何聆聽交響樂，還有自然科學、社會學、宗教、哲學課，都幫我開展了高中畢業之後的視野，讓我在日後跟各領域的人來往的時候，不至於太孤陋寡聞，對於交友做事都有極大的助益。東海校園樸素，校內沒有高樓大廈，平實典雅的唐式建築掩映在樹林裏、在草坪間。每天行走在廣闊的校園裏，是最自然的運動，同時呼吸自由學風。勞作制度的推行讓每個學生參與校園的清潔工作，不論是掃落葉、撿紙屑，還是拖地板，每個人都得彎腰謙恭。大部分的老師和同學住在校園裏，師生和同學之間的關係既親且近，成為日後的精神支柱與資源，於我的一生受用不盡。雖然這幾十年間東海經歷很多變化，但是上述這些立校精神和理念都持續傳承著。

至於念了外文系的好處，對我個人來說，在大學教書，從事文學研究，乃是夙願得償，我在外文系的收穫不言自明。寫這篇文章的目的是要談談在東海外文系，你可以學到什麼。底下分幾個領域說明：

## **(一) 英語能力**

外文系全名是外國語言與文學系，語言在文學之前，把你的外語能力教好，是第一要務。本系的外語教學以英語為主。英語能力的訓練乃是東海外文系傳統的強項，勝過臺大外文系（臺大外文以文學見長，不是口語訓練）。本系的英語課程採進階式的設計，從一年級的英語發音、聽力、口語、文法、閱讀、寫作各方面的基礎教起，幫你釐清和整理高中以來的英語習得，做更上層樓的準備。每一門課各有重點，實則互相支援，力求讓你學到英語的內涵與應用沒有偏廢任何你該學的方方面面。本系沒有打著"應用英語"的旗號，因為我們的英語訓練已經各面兼顧；你的聽說讀寫能力達到相當水準之後，怎麼可能不會用？如果你的英語程度不好，所謂應用，也只是空談。

除了翻譯跟第二外語，本系的課採全英語教學。系上的專任老師（不含全校大一英文教師）共有 24 位，其中外籍教師 9 位，華人教師全部都是留學英美澳洲歸來的學人。老師們投注極大的心力在教學與學生身上，你經常可以看到課餘時間師生在一起聊天或討論，這是東海的傳統與特色。在這樣的教學環境中念四年英文，你的英語不可能不朗朗上口。

二三四年級的英語課程旨在逐步提升你的英語水準，目標是你畢業的時候，可以流利的跟英語系國家的人交談，可以用電腦投影做英語口頭報告，可以收集用英文發表的國際資訊，可以寫各種英文書信跟報告-這些能力應該可以讓你在職場競爭中勝出，也可以進研究所深造。有一點要特別聲明：你固然可以具備這些能力，但是你多多少少還是會犯各種英文錯誤，因為英文畢竟不是你的母語（即使是母語也不保證不會犯錯）；就算你將來出國念到博士，英文也不容易達到百分之百正確的程度。

## **(二) 第二外語**

本系開設德語、法語、西班牙語三種歐洲語言，每一種語言都由該國學者負責主持。你在畢業之前必修一種第二外語，至少 6 學分。也可以進一步選修歐洲語言學程。近年來臺灣往歐洲發展有增加的趨向，第二外語可以讓你在全球化的環境中更具競爭力。

## **(三) 語言學，英語教學，華語教學**

語言學是語言習得的理論課程。你說了二十年的中文，學了十幾年的英文，現在可以在理論層次去做深度的了解與整理，並學習如何教臺灣學生英語，教外國學生華語。如果你對教語言有興趣，這些課就是幫你進入中學教學職場的準備工作，也可以更上層樓，進研究所攻讀語言學、英語教學、或華語教學，將來可以做更高深的研究與教學工作。想進入中學教書的同學必須修教育學程，經過實習，考得證照。

#### **(四) 翻譯**

本系開有筆譯和口譯的課程，提供基本訓練給有志從事翻譯工作的同學。因為我們的母語是中文，所以臺灣的筆譯工作以英翻中為主，這需要極佳的英文閱讀能力和中文文筆；除了在本系多選文學課以提升閱讀能力之外，建議你到中文系去選些課，增強中文詞彙，同時磨練你的文筆。

#### **(五) 英美文學，比較文學，文化研究**

因為受限於學生的語言程度，臺灣的英文系在四年期間所能提供給學生的英美文學課根本不可能太多。四年念下來，用功的學生差不多可以學到相當於美國大二學生的程度。如果你想出國念文學研究所，建議你先在國內念個文學碩士，把差距補起來，出國之後再從碩士念起，才不會太吃力。我當年就是傻傻的，大學畢業之後就到美國去念英美文學碩士；到了學校一看，所裏的亞洲學生，包括台大、師大、日本的，都在本國念完碩士才去。那兩年差點拼掉我的小命，也幾乎打退堂鼓。奉上本人的經驗之談，希望你不必走那麼辛苦的路。

本系的文學課從大一的"文學導讀"開始，這門課分三個學期，一系列的引導學生進入文學閱讀與分析的領域。第一學期念你們比較熟悉的文類，短篇小說，第二學期念英詩，第三學期（大二上）戲劇。其實對學生們來說，英詩比戲劇艱深難懂，但是為了配合大二開始念英國文學史，有很多詩要讀，必須先打基礎，只好先教怎麼讀英詩。上完英國與美國文學史之後，有大三大四的討論課可以選。如此一步步擴大、精進，才能走進英美文學的殿堂。

喜歡文學的臺灣學生多半在中學就喜歡文學，用中文讀了很多中外作品了，那麼，在外文系念外國文學的時候，不可避免的會去比較各國作品的異同。比較文學與文化研究是很有趣的領域，對文學研究有興趣的同學可以留意一下，不一定非念英美文學不可。夏志清先生念完耶魯大學的英美文學博士之後，讓他揚名國際的是現代中國文學研究。

## （六） 無用之用：英美文學課的用處

老實說，外文系的學生百分之九十以上對文學沒有興趣。你們選擇念外文，主要是因為外文很有用，將來找工作比較容易，薪水也可能比較高，對吧？

對這些同學來說，文學課實在艱難痛苦，所以常有人抱怨，為什麼要念那麼多沒有用的文學課？我沒有興趣，將來也一定不搞文學！好，我很了解，但是，請你耐心的讀下去，看看念文學課是不是有一些你沒有想到的用處。粗略的歸納起來，上英美文學課有下列三方面的用處：

### （1） 幫你把英文學得更精深

你學一個外國語言，一定想要在遣詞用字上妥貼恰當吧？人家說話的弦外之音，你總得聽懂吧？一段新聞報導引用了海明威的名言，你不能不知道吧？那麼，你要如何學會這些本事呢？答案是多看書，尤其是文字優美精深的文學作品。語言造詣的高低跟文化的程度成正比，文學作品讀得越多，文化程度自然提得越高。在英美文學課上，老師帶著你看詩人如何使用精煉的文字，分析小說家如何挖苦狡猾的政客，聆聽劇中人用什麼口氣說話。於是你領略到了英語這個語言的奧妙，學會在不同的情境用不同的詞彙和句法表達你的意思。可見英美文學課對於學英文確實有用。

### （2） 幫你培養分析與獨立思考的能力

本系文學課的教學最主要的是訓練學生分析作品與獨立思考的能力。我們常聽說臺灣學生缺乏獨立思考或批判的能力，問題是造成這個現象的原因是學校沒教啊！從小學到高中，一路填鴨，只要背課，記標準答案，乖乖聽老師的話，不要有自己的意見，可是到頭來卻怪你不會獨立思考！在大學裏很多課程都會要你分析、批判，尤其是在外文系的文學課，因為這是歐美的教學方式。譬如說，在莎士比亞課上，老師會問你，哈姆雷特是什麼樣的人？英明持重，猶豫不決，還是無情無義？你想了半天，給了一個頗有主見的答案；老師沒說對或錯，只是接著問，你為什麼這樣認為？劇本中什麼地方讓你如此看待他？請你提出證據來支持你的看法。你握著筆，準備好要記筆記，偏偏老師不給標準答案，還說：甲這樣說有道理，乙那樣說也有道理，你的另類說法也有道理；只要你舉證有理，都可以接受。這位老師不是沒有學問，也不是在和稀泥，他是在教你如何分析，如何思考。

分析與思考能力的用處大極了。舉例來說，美國的企管碩士班和法律研究所（美國大學部沒有法律系）最歡迎數學、哲學、和英文系的畢業生，因為數學和哲學兩系以邏輯思考的訓練見長，他們的學生可以做慎密的推理，英文系則是分析訓練最強。企管研究所認為培養學生的分析能力要花很長的時間，所以收英文系訓練好的學生，加上他們自己拿手的企業專長，是極為理想的組合。企管為什麼需要分析能力？一個經理面對一大堆部屬收集來的商業資訊，當然需要加以分析才能決定要不要投資，要往哪個方向發展業務。分析能力強的經理才有可能做出好的判斷，才有可能坐上執行長的寶座。一個優秀的辯護律師光有口才不夠，更重要的是要有絕佳的分析案情證據的能力。企業經理和律師都是高薪的職業。現在你知道為什麼美國大學的英文系那麼熱門了吧！

### （3） 幫你累積跟老外打交道的資源

你學了多年英語，就是要跟老外打交道，不是嗎？那麼，哈囉，你好嗎之後要說些什麼？運動器材名牌野狼主徐鴻煥先生是本系畢業生，也是目前系友會會長，他說他到歐洲去開拓市場，跟客戶談完生意，一起吃飯，飯桌上大家天南地北聊起來，談到歐美文學，客戶發現狼主對他們的文學文化知識豐富，非常開心，成為好朋友。不用說，那一票生意就是他的了。你想想看，如果你遇到一個老外，跟你聊李白杜甫黃春明，你不會覺得此人分外親切嗎？徐狼主沒有走文學的路子，但是文學課幫了他不少忙。你不要再抱怨系上規定你念太多沒有用的文學課，也不要說系上沒有幫你做進入職場的準備了啊！你必須是一個有學養、有深度的人，才能左右逢源。

### （七） 輔修與雙主修

你們大多數的人不是因為學會外語很有用才進本系的嗎？那麼，請問你要把外語用在哪裏？我問我大一班上的學生，八成說不知道，沒有想過。拜託好好想一想吧！你自己都不知道，叫老師們如何幫你呢？如果你想從事貿易，或父母要你回家接他們的事業，建議你去上一些經濟、企管、國貿的課（順便告訴你，要到美國念企管碩士，請先修經濟學原理、宏觀經濟學、微觀經濟學三門課，再加二到五年的工作經驗）。如果你喜歡航空、觀光、餐旅，去餐旅系看看你是否真的適合。想進外交部，那政治、經濟、國際關係都得有些認識。想搞設計，到創意學院去選課。其他還有傳播、語言治療、心理諮商等等，東海都有相關科系可以讓你去選課。本系鼓勵並輔導同學們輔修與雙主修（目前輔修與雙主修人數 54 人，修各種學程的有 28 人）。有同學問我，雙主修可能要五年才能畢業，值得嗎？我的回答是：多念一年，拿到兩個學位，不是很划算嗎？你離開學校之後要想補習這些課程，恐怕不容易找到地方，師資不會很好，學費更貴！何況你原來就是要

"用"外語去做事的呀，如果你要做的事不是語言文學方面的教學或研究，那麼，輔修或雙主修才會讓你的外語能力有用武之地。

以上說明你在東海外文系可以學到的東西以及畢業之後可能的出路。如果你是高三學生，正在考慮選校選系，請仔細思考，認清這是不是你要的學系。如果你已是本系的學生，希望這篇說明能幫你指出一個學習的方向，讓你今後的路走得順暢愉快。祝福你！